

**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E DO DESPORTO
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO SUPERIOR**

Certificado de Proficiência em Língua Portuguesa para Estrangeiros



Exame de Proficiência em Língua Portuguesa

INTERAÇÃO FACE A FACE

Manual do aplicador

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Manual do aplicador

Interação face a face

1. Instruções gerais

- 1.1. Tempo
- 1.2. Material
- 1.3. Gravação
- 1.4. Avaliação

2. Etapas

- 2.1 . Etapa 1 (Entrevista)
- 2.2 . Etapa 2 (Elemento provocador)

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

1. Instruções gerais

1.1. Tempo - A parte oral do exame, na qual o candidato interage com dois aplicadores (entrevistador e observador) é desenvolvida em 20 (vinte) minutos, assim distribuídos:

- Entrevista (com base no formulário/questionário de inscrição): 5 min.
- Elemento provocador: 15 min.

Observação: O tempo deve ser rigorosamente respeitado.

1.2. Material - O material indispensável para a realização desta parte do exame é o seguinte:

- Gravadores e/ou câmaras de vídeo; fitas cassete/de vídeo em quantidade suficiente para o número de candidatos.
- Lista de nomes (escritos por extenso) dos candidatos para registro de presença.
- Questionários preenchidos pelos candidatos no ato da inscrição.
- Material enviado pelo MEC: Manual do aplicador, material impresso, CD, fita vídeo e fichas de avaliação.

ATENÇÃO: O número da Ficha de Avaliação da Interação face a face de cada candidato deve coincidir com o número de seu Caderno de Respostas da Parte Coletiva.

1.3. Gravação - A interação face a face será registrada em áudio ou vídeo para segurança tanto do aplicador como do candidato.

- No início de cada gravação, devem-se registrar o nome do exame, a data de sua realização, a instituição credenciada, o nome dos aplicadores (entrevistador e observador) e o nome do candidato.
- Recomenda-se que cada lado da fita de áudio contenha apenas a gravação do exame de um candidato.

1.4. Avaliação - Toda a interação face a face (entrevista e elementos provocadores) é avaliada através da grade de avaliação. Cabe ao observador fazer as anotações durante toda a produção oral do candidato e, ao entrevistador, sustentar a interação face a face com o candidato.

- Após o desenvolvimento das três etapas, imediatamente depois da saída do candidato, os aplicadores discutem, no prazo máximo de 10 (dez) minutos, o desempenho do candidato.
- Com base na avaliação holística do entrevistador e nas anotações feitas pelo observador na grade de avaliação, os aplicadores deverão preencher os campos 2 e 3 da ficha de avaliação da Interação face a face.

2. Etapas

2.1. Etapa 1 (Entrevista, com duração de 5 minutos)

- A entrevista tem como ponto de partida as informações que constam do formulário e do questionário que o candidato preencheu no momento da inscrição.
- Antes da entrada do candidato, os aplicadores devem ler o questionário por ele preenchido a fim de selecionar tópicos interessantes para criar um clima positivo para a interação.
- O objetivo da entrevista é deixar o candidato à vontade e dar início à avaliação de sua produção oral.
- O entrevistador deverá conduzir a conversa levando em conta as respostas do candidato, à medida que a interação acontece.
- Atenção: o entrevistador não deve repetir as perguntas do questionário, mas tomá-las como base para conduzir a conversa .

2.2. Etapa 2 (Elemento provocador, com duração de 15 minutos)

- Nesta etapa, o candidato deverá expressar idéias e opiniões a partir de um elemento provocador (som, imagem ou texto impresso). Para essa etapa, o aplicador, dentre diversos elementos provocadores, deve escolher 3 (três) para cada candidato. Caso um dos elementos escolhidos não provoque uma reação que permita a avaliação ou caso a tarefa termine antes do tempo estipulado, o aplicador deve recorrer a outro.

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Elemento provocador (gráficos)

Elas trocam mais

O material servirá de elemento provocador de uma interação face a face entre o aplicador e o candidato. O objetivo da tarefa é avaliar a produção oral, não havendo apenas uma resposta correta.

Etapa 1

O aplicador diz ao candidato:

Por favor, observe este material.

Etapa 2

Após aproximadamente 1' (um minuto), o aplicador diz ao candidato:

Quais são as informações apresentadas por este material?

Observação: O aplicador pode auxiliar o candidato nessa parte, já que o objetivo é estimular o entrevistado a interagir oralmente.

Etapa 3

Para dar ao candidato oportunidade de prosseguir com sua produção de texto oral, o aplicador faz perguntas, tais como:

- *O estudo apresenta alguns motivos para explicar a diferença de permanência no emprego entre homens e mulheres. Comente as explicações.*
- *A pesquisa foi feita com executivos. Você acha que os resultados seriam diferentes se considerássemos outras profissões? Por quê?*
- *Sua experiência profissional (ou de sua família, de amigos) aponta para as mesmas conclusões desta pesquisa?*
- *Que outros motivos justificariam mudar de emprego?*
- *Na sua cultura, a mudança de emprego é considerada um aspecto positivo ou negativo de um profissional? Por quê?*
- *Que pesquisa você acharia importante desenvolver na sua área profissional?*

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Elemento provocador (texto)

Dicas para dormir melhor

O material servirá de elemento provocador de uma interação face a face entre o aplicador e o candidato. O objetivo da tarefa é avaliar a produção oral, não havendo apenas uma resposta correta.

Atenção: Há dois materiais com o título “Dicas para dormir melhor”. Você pode usá-los alternadamente com candidatos diferentes. As perguntas abaixo se aplicam a ambos.

Etapa 1

O aplicador diz ao candidato:

Por favor, observe este material.

Etapa 2

Após aproximadamente 1' (um minuto), o aplicador diz ao candidato:

Quais são as causas da insônia apontadas por este material?

Observação: O aplicador pode auxiliar o candidato nessa parte, já que o objetivo é estimular o entrevistado a interagir oralmente.

Etapa 3

Para dar ao candidato oportunidade de prosseguir com sua produção de texto oral, o aplicador faz perguntas, tais como:

- *Que tipo de situação pode fazer uma pessoa perder o sono?*
- *Você tem problema de insônia ou conhece alguém que sofra desse mal?*
- *O que você faz para evitar ou minimizar esse problema?*
- *Comente as dicas do material. Você pode sugerir alguma outra dica?*
- *Você aconselha usar remédios para dormir? Que conseqüências positivas e/ou negativas pode causar esse tipo de medicamento?*
- *De que forma o estilo de vida de uma pessoa pode influenciar a rotina do sono?*
- *Por que manter uma rotina de sono é importante?*

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Elemento provocador (texto)

Preservação da natureza

O texto servirá de elemento provocador de uma interação face a face entre o aplicador e o candidato. O objetivo da tarefa é avaliar a produção oral, não havendo apenas uma resposta correta.

Etapa 1

O aplicador diz ao candidato:

Por favor, observe este material.

Etapa 2

Após aproximadamente 1' (um minuto), o aplicador diz ao candidato:

Com qual das opiniões você concorda?

Observação: O aplicador pode auxiliar o candidato nessa parte, já que o objetivo é estimular o entrevistado a interagir oralmente.

Etapa 3

Para dar ao candidato oportunidade de prosseguir com sua produção de texto oral, o aplicador faz perguntas, tais como:

- *Dê alguns exemplos de agressões à natureza.*
- *Quais são algumas atitudes que deveríamos exigir dos indivíduos para a preservação da natureza?*
- *Quais são algumas atitudes que deveríamos exigir de empresas e indústrias para a preservação da natureza?*
- *Como você vê a participação do seu país (ou cidade, comunidade, família) em questões do meio-ambiente?*
- *Como você acha que podemos conscientizar mais pessoas e empresas para essas questões?*

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Elemento provocador (texto)

Autonomia

O material servirá de elemento provocador de uma interação face a face entre o aplicador e o candidato. O objetivo da tarefa é avaliar a produção oral, não havendo apenas uma resposta correta.

Etapa 1

O aplicador diz ao candidato:

Por favor, leia estes depoimentos.

Etapa 2

Após aproximadamente 1' (um minuto), o aplicador diz ao candidato:

Comente os depoimentos.

Observação: O aplicador pode auxiliar o candidato nessa parte, já que o objetivo é estimular o entrevistado a interagir oralmente.

Etapa 3

Para dar ao candidato oportunidade de prosseguir com sua produção de texto oral, o aplicador faz perguntas, tais como:

- *O que você entende por "autonomia"?*
- *Como você considera a educação que você teve no que se refere à autonomia?*
- *Como você acha que é educar os filhos para serem autônomos?*
- *O que pode interferir numa educação autônoma? A falta de segurança pode interferir? A personalidade dos pais e/ou do filho? Questões culturais?*
- *Na sua cultura autonomia é uma característica importante? Para quê?*
- *Isso é diferente para homens e mulheres? Dê exemplos.*
- *Que conselhos você daria para um pai (ou uma mãe, um professor, um chefe) para desenvolver a autonomia no seu filho (filha, aluno, funcionário)?*

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Elemento provocador (anúncio)

Loura

O material servirá de elemento provocador de uma interação face a face entre o aplicador e o candidato. O objetivo da tarefa é avaliar a produção oral, não havendo apenas uma resposta correta.

Etapa 1

O aplicador diz ao candidato:

Por favor, leia este anúncio.

Etapa 2

Após aproximadamente 1' (um minuto), o aplicador diz ao candidato:

Comente o anúncio.

Observação: O aplicador pode auxiliar o candidato nessa parte, já que o objetivo é estimular o entrevistado a interagir oralmente.

Etapa 3

Para dar ao candidato oportunidade de prosseguir com sua produção de texto oral, o aplicador faz perguntas tais como:

- *Esse é um anúncio comum? Por quê?*
- *Imagine um motivo para alguém ter colocado esse anúncio no jornal.*
- *Por que acha que o número do telefone celular não está no anúncio?*
- *Quem poderia ser a pessoa que colocou esse anúncio?*
- *O que poderia acontecer se a loura lesse o anúncio?*
- *O que ela poderia responder?*

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Elemento provocador (texto e imagem)

Educação do cachorro depende do dono

O material servirá de elemento provocador de uma interação face a face entre o aplicador e o candidato. O objetivo da tarefa é avaliar a produção oral, não havendo apenas uma resposta correta.

Etapa 1

O avaliador diz ao candidato:

Por favor, leia este material.

Etapa 2

Após aproximadamente 1' (um minuto), o avaliador diz ao candidato:

*Qual a decisão tomada pelo empresário Sérgio Rymer?
O que o motivou a isso?*

Observação: O aplicador pode auxiliar o candidato nessa parte, já que o objetivo é estimular o entrevistado a interagir oralmente.

Etapa 3

Para dar ao candidato oportunidade de prosseguir com sua produção de texto oral, o aplicador faz perguntas tais como:

- *Qual é, na sua opinião, o objetivo do empresário ao espalhar os cartazes pelo bairro? Você considera essa prática eficaz?*
- *Você enfrenta o mesmo tipo de problema na sua cidade ou no seu país?*
- *Que soluções você daria para o problema?*
- *Você tem cachorro? Como você faz, ao levá-lo para passear, para evitar que a sujeira fique na calçada pública? (Se não tiver, como faria?)*
- *Quem você acha que é responsável pela sujeira deixada por animais nas ruas? Os donos? A administração pública? Por quê?*
- *O título da reportagem é "Educação do cachorro depende do dono". Você concorda com essa afirmação? Explique.*

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Elemento provocador (tirinhas)

Onde vamos almoçar?

O material servirá de elemento provocador de uma interação face a face entre o aplicador e o candidato. O objetivo da tarefa é avaliar a produção oral, não havendo apenas uma resposta correta.

Etapa 1

O avaliador diz ao candidato:

Por favor, leia estas tirinhas.

Etapa 2

Após aproximadamente 1' (um minuto), o avaliador diz ao candidato:

Qual dos restaurantes você escolheria? Por quê?

Observação: O aplicador pode auxiliar o candidato nessa parte, já que o objetivo é estimular o entrevistado a interagir oralmente.

Etapa 3

Para dar ao candidato oportunidade de prosseguir com sua produção de texto oral, o aplicador faz perguntas tais como:

- *Com qual das posições você mais se identifica nas duas tirinhas?*
- *Você concorda com os prós e contras listados nas tirinhas? O que você acrescentaria?*
- *Que tipo de restaurante você gosta (ou você não gosta)?*
- *Você poderia listar alguns prós e alguns contras desse tipo de restaurante?*
- *Como você relaciona as escolhas alimentares com o estilo de vida de cada pessoa?*
- *Essa relação está explicitada nas tirinhas? Explique.*

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Elemento provocador (anúncio publicitário)

Renault

O material servirá de elemento provocador de uma interação face a face entre o aplicador e o candidato. O objetivo da tarefa é avaliar a produção oral, não havendo apenas uma resposta correta.

Etapa 1

O avaliador diz ao candidato:

Por favor, observe este anúncio.

Etapa 2

Após aproximadamente 1' (um minuto), o avaliador diz ao candidato:

Comente o anúncio. Que produto está sendo anunciado?

Observação: O aplicador pode auxiliar o candidato nessa parte, já que o objetivo é estimular o entrevistado a interagir oralmente.

Etapa 3

Para dar ao candidato oportunidade de prosseguir com sua produção de texto oral, o aplicador faz perguntas tais como:

- *Descreva o perfil (sócio-econômico, personalidade, características físicas. etc) de cada uma das pessoas representadas pelos pés na publicidade.*
- *Você se encaixaria em algum desses perfis? Por quê?*
- *Qual é o tipo de sapato mais adequado à sua personalidade? Por quê?*
- *A roupa que cada um usa revela a personalidade? Dê exemplos.*
- *Você já cometeu erros ao julgar alguém pela aparência? Como você descobriu que tinha errado?*

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Elemento provocador (quadrinhos)

Desligue a tomada

O material servirá de elemento provocador de uma interação face a face entre o aplicador e o candidato. O objetivo da tarefa é avaliar a produção oral, não havendo apenas uma resposta correta.

Etapa 1

O avaliador diz ao candidato:

Por favor, observe os quadrinhos.

Etapa 2

Após aproximadamente 1' (um minuto), o avaliador diz ao candidato:

Comente os quadrinhos.

Observação: O aplicador pode auxiliar o candidato nessa parte, já que o objetivo é estimular o entrevistado a interagir oralmente.

Etapa 3

Para dar ao candidato oportunidade de prosseguir com sua produção de texto oral, o aplicador faz perguntas tais como:

- *Na sua opinião, qual é a importância da TV na atualidade?*
- *Você acha que é possível utilizar a TV como um recurso educacional? Que tipo de programação você considera adequada para crianças?*
- *Qual sua opinião sobre a TV brasileira?*
- *Estabeleça um paralelo entre a cultura da TV brasileira e a cultura da TV de seu país.*
- *Além da televisão, a que outras opções de lazer a população tem acesso?*
- *Cite algumas brincadeiras de que você gostava quando criança?*
- *As brincadeiras das crianças mudaram nos últimos dez anos? Dê exemplos.*
- *Como assistir TV se diferencia de jogar bola de gude? Quais são os pontos positivos/negativos de cada um?*

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Elemento provocador (gráfico)

O Brasil que o turista vê

O gráfico servirá de elemento provocador de uma interação face a face entre o aplicador e o candidato. O objetivo da tarefa é avaliar a produção oral, não havendo apenas uma resposta correta.

Etapa 1

O avaliador diz ao candidato:

Por favor, observe o gráfico.

Etapa 2

Após aproximadamente 1' (um minuto), o avaliador diz ao candidato:

Comente o gráfico.

Observação: O aplicador pode auxiliar o candidato nessa parte, já que o objetivo é estimular o entrevistado a interagir oralmente.

Etapa 3

Para dar ao candidato oportunidade de prosseguir com sua produção de texto oral, o aplicador faz perguntas tais como:

- *Como você classificaria as reclamações listadas? Qual desses problemas você acha o mais/menos grave?*
- *Que reclamações você tem do Brasil?*
- *Como o Brasil poderia solucionar esses problemas?*
- *Que reclamações você acha que o turista faria do seu país (cidade)?*
- *Como resolver esse problema?*
- *Que sugestões você daria a alguém que está vindo ao Brasil para estudar (ou trabalhar, de férias)?*
- *Que sugestões você daria a alguém que está indo ao seu país para estudar (ou trabalhar, de férias)?*

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Elemento provocador (texto e fotos)

Você acredita em “urucubaca”?

O material servirá de elemento provocador de uma interação face a face entre o aplicador e o candidato. O objetivo da tarefa é avaliar a produção oral, não havendo apenas uma resposta correta.

Etapa 1

O avaliador diz ao candidato:

Por favor, leia estes depoimentos.

Etapa 2

Após aproximadamente 1' (um minuto), o avaliador diz ao candidato:

O que você entendeu por “urucubaca”?

Observação: O aplicador pode auxiliar o candidato nessa parte, já que o objetivo é estimular o entrevistado a interagir oralmente.

Etapa 3

Para dar ao candidato oportunidade de prosseguir com sua produção de texto oral, o aplicador faz perguntas tais como:

- *Você acredita em “urucubaca”? Conhece pessoas que acreditam? Em que tipo de urucubaca?*
- *O que você faz para se livrar de uma urucubaca?*
- *Quais são algumas crenças de sua cultura?*
- *É possível relacionar crenças com classe social (origem, educação, profissão)? Dê exemplos.*
- *Pessoas que têm crenças são discriminadas? Dê exemplos.*
- *Iranete diz que “é preciso apenas ter fé”. Você acha que “ter fé” é diferente de “acreditar em urucubaca”? Explique.*

CELPE-BRAS/INTERAÇÃO FACE A FACE

Elemento provocador (texto e fotos)

De que sonho você já desistiu?

O material servirá de elemento provocador de uma interação face a face entre o aplicador e o candidato. O objetivo da tarefa é avaliar a produção oral, não havendo apenas uma resposta correta.

Etapa 1

O avaliador diz ao candidato:

Por favor, leia os depoimentos.

Etapa 2

Após aproximadamente 1' (um minuto), o avaliador diz ao candidato:

De que sonho você já desistiu?

Observação: O aplicador pode auxiliar o candidato nessa parte, já que o objetivo é estimular o entrevistado a interagir oralmente.

Etapa 3

Para dar ao candidato oportunidade de prosseguir com sua produção de texto oral, o aplicador faz perguntas tais como:

- *De que forma as três mulheres se diferenciam? Com qual delas você se identifica?*
- *O que pode interferir na conquista de um sonho? Por que deixamos de lutar por um sonho?*
- *Quais sonhos você já conquistou (ou está conquistando)? Você teve alguma ajuda para conquistá-los?*
- *O ritmo de vida atual, cada vez mais veloz, permite sonhar? Como lidar com essa realidade?*
- *Você consegue identificar um sonho de seu povo (ou de seu país)?*
- *Os acontecimentos mundiais recentes dificultam a conquista dos sonhos dos indivíduos (ou das nações)? De que forma?*